



DCS & Labelling Worldwide

CL608^e/612^e

Manuale per l'utente



Edizione dicembre 2000

SATO Group of Companies

www.satoworldwide.com

SATO INTERNATIONAL PTE LTD

438A Alexandra Road #05-01/ 02,
Alexandra Technopark,
Singapore 119967
Tel: 65-6271-2122
Fax: 65-6271-2151
Email: sales@sato-int.com

SATO EUROPE NV

Leuvensesteenweg 369,
1932 Sint-Stevens-Woluwe, Brussels,
Belgium
Tel: 32 (0)-2-788-80-00
Fax: 32 (0)-2-788-80-80
Email: info@sato-europe.com

SATO UK LTD

Valley Road, Harwich, Essex England
Co12 4RR, United Kingdom
Tel: 44-1255-240000
Fax: 44-1255-240111
Email: enquiries@satouk.com

SATO DEUTSCHLAND GMBH

Schaberweg 28, 61348
Bad Homburg, Germany
Tel: 49 (0)-6-1726-8180
Fax: 49 (0)-6-1726-818-199
Email: info@sato-deutschland.de

SATO POLSKA SP Z O.O.

Ul Okolna 2, 50-422 Wroclaw
Poland
Tel: 48-71-335-23-20
Fax: 48-71-335-23-25
Email: biuro@sato-polska.com.pl

SATO FRANCE S.A.

Parc d'activités - rue Jacques Messager
59175 TEMPLEMARS, France
Tel: +33 (0)3 20 62 96 40
Fax: +33 (0)3 20 62 96 55
Email: france@sato-europe.com

SATO AMERICA INC.

10350 Nations Ford Road Suite A,
Charlotte, NC 28273, USA
Tel: 1-704-644-1650
Fax: 1-704-644-1662
Email: sato-sales@satoamerica.com

SATO ASIA PACIFIC PTE LTD

438A Alexandra Road #05-01/02,
Alexandra Technopark, Singapore 119967
Tel: 65-6271-5300
Fax: 65-6273-6011
Email: sales@satosingapore.com

Warning: This equipment complies with the requirements in Part 15 of FCC rules for a Class A computing device. Operation of this equipment in a residential area may cause unacceptable interference to radio and television reception requiring the operator to take whatever steps necessary to correct the interference.

All rights reserved. This document, nor any part of it, may be reproduced or issued to third parties in any form without the express permission of SATO Europe. The material in this document is provided for general information only and is subject to change without notice. SATO Europe does not assume responsibility for any errors or omissions.

Avvertimento

Le indicazioni per la sicurezza e le istruzioni d'uso contenute in questo manuale devono essere prese in visione e rispettate da tutte le persone che utilizzano la stampante.

La stampante può essere impiegata solo per scopi conformi all'utilizzo per il quale è stata progettata.

Si tratta di un'apparecchiatura di classe A, che potrebbe causare disturbi elettromagnetici. Pertanto l'utente deve adottare misure adeguate per prevenire possibili inconvenienti o porvi rimedio.

Scariche elettrostatiche a carico dei pin di connessione e della scheda di memoria possono provocare danni alla stampante.

In caso di incendio, non si deve assolutamente utilizzare acqua per spegnere il fuoco. Tenere sempre a disposizione un estintore adatto

Non si possono eseguire modifiche meccaniche o elettriche sulla stampante senza il benestare scritto della SATO EUROPE N.V.. Qualsiasi modifica apportata senza il suddetto benestare potrebbe far decadere la garanzia.

Potete richiedere altri manuali su questa apparecchiatura, con informazioni aggiuntive per un sicuro funzionamento della stampante, al vostro fornitore SATO.

Materiali usati o residui dei materiali di consumo, come ad es. il materiale di supporto delle etichette, o nastri usati, devono venir rimossi con attenzione e smaltiti in modo possibilmente ecologico.

In caso di quesiti sulle impostazioni, l'utilizzo o le misure di sicurezza, siete pregati di rivolgervi al vostro fornitore SATO.

La SATO EUROPE N.V. non garantisce che tutte le funzioni descritte in questo manuale siano disponibili in tutti i modelli. La SATO si riserva di eseguire modifiche delle caratteristiche tecniche, sulla scorta delle nuove risorse tecnologiche, senza darne preavviso.

Materiali di consumo

Utilizzate esclusivamente nastri e materiali di consumo della SATO. L'utilizzo di materiali non idonei potrebbe causare danni a carico della stampante e far decadere la garanzia.

Convenzioni

Il testo stampato in corsivo in neretto e a lettere maiuscole, come ad es. ***LABEL***, si riferisce ad un pulsante o ad una spia LED nel pannello dei comandi.

Il testo racchiuso tra i segni di maggiore e minore, come ad esempio <ESC> fa riferimento ad una sequenza di escape di una stringa di dati.

Il testo stampato in corsivo in neretto, come ***On-Line*** si riferisce ad una funzione o ad un risultato.

Il testo stampato in neretto, come ad esempio **VR1** si riferisce a componenti elettriche come i pin, le resistenze, i connettori eccetera.

Garanzia e Copyright

La SATO EUROPE N.V. non si assume alcuna garanzia per la presente documentazione, compresa, ma non solo, la garanzia implicita che la documentazione in questione sia di qualità conforme agli usi commerciali e adatta ad un preciso utilizzo.

La SATO EUROPE N.V. non è responsabile per errori ivi contenuti o per danni indiretti dovuti alla fornitura, alle descrizioni e all'utilizzo di questa documentazione.

Questo documento contiene informazioni sul produttore protette dalla legge sul diritto d'autore.

Tutti i diritti sono riservati.

Non si può riprodurre in nessuna forma o consegnare a terzi parti di questo documento senza l'esplicita autorizzazione della SATO EUROPE N.V.

Le informazioni contenute in questo documento potrebbero essere modificate senza preavviso.

© Copyright 2000 SATO Europe N.V.

Indice

1. Dati tecnici	1
2. Introduzione	5
2.1 Dislocazione della stampante	5
2.2 Nastro	5
2.3 Dimensioni	6
2.4 Pannello operatore	7
2.5 Pannello posteriore	9
2.6 Switch E Sensori	10
2.7 Connessioni del computer	11
2.7.1 Interfaccia bidirezionale parallela (standard)	11
2.7.2 Interfaccia opzionale (RS-232C)	12
2.7.3 Interfaccia opzionale (USB)	13
2.7.4 Interfaccia opzionale (LAN)	13
3. Configurazione della stampante	15
3.1 Impostazione degli interruttori di tipo DIP	15
3.1.1 Impostazione dei parametri di Trasmissione/ Ricezione per RS232	16
3.1.2 Occupazione dei PIN del connettore esterno	24
3.2 Impostazioni Standard	29
3.3 Impostazioni della stampante	30
3.3.1 Modalita' normale	30
3.3.2 Modalita' utente	31
3.3.3 Tonalita' di stampa (Print Darkness)	31
3.3.4 (Velocita' di stampa) Print Speed	31
3.3.5 Regolazione del posizionamento in altezza e direzione (Pitch Offset and Direction)	32
3.3.6 Annullare processo di stampa (Cancel print job)	33
3.3.7 Impostazioni avanzate	34
4. Materiale di consumo (media loading)	35
4.1 Etichette o Etichette a cartellino	35
4.2 Inserimento del nastro a carbone	39
5. Soluzione di eventuali disfunzioni	43
5.1 Problemi relativi alla qualità di stampa	43
6. Pulizia e manutenzione	47
6.1 Segnalazioni generiche	47

6.2	Pulizia della testina, del rullo di avanzamento e dei rulli ...	48
6.3	Pulizia dell' unita' di sensore dell' etichetta	52

1. Dati tecnici

La differenza fondamentale tra il modello CL608e e CL612e consiste in una diversa risoluzione della testina. La stampante CL608e e' dotata di una testina con risoluzione di 203 dpi ed offre, per la maggioranza delle applicazioni, una soluzione piu' conveniente per la stampa di etichette. Il modello CL612e presenta una risoluzione della testina piu' precisa, precisamente di 305 dpi, e pertanto offre una qualita' di stampa come nelle stampanti laser, in grado di garantire risultati precisi fin nei minimi particolari..

	<i>CL 608e</i>			<i>CL612e</i>		
Tipologia di stampa	Termica diretta, a trasferimento termico					
Risoluzione	0,125 mm (8 dot/mm, 203 dpi)			0,083 mm (12 dot/mm, 305 dpi)		
Velocita'	Selezionabile da parte dell' utente:da 100 mm/sec fino a 200 mm/sec					
Tonalita' di stampa	3 graduazioni a scelta tramite il drivere della stampante (<ESC> codici) o tramite il display					
Area di stampa	Altezza Larghezza			Altezza Larghezza		
	178 mm	152 mm	Standard	178 mm	165 mm	Standard
	356 mm	152 mm	<AX>	356 mm	165 mm	<AX>
	1249 mm	152 mm	<EX>	704 mm	165 mm	<EX>
Larghezza del mat.	47~177 mm (50~180 mm compreso il supporto siliconato delle etichette)					
Lunghezza e spessore del materiale	Modalita' standard:	16~356 (19~359 mm compreso il supporto siliconato delle etichette) 0,08~0,21 mm				
	Modalita' di erogazione etichetta a richiesta :	22~356 (25~359 mm compreso il supporto siliconato delle etichette) 0,1~0,16 mm				
	Modalita' di taglio etichetta :	32~356 (35~359 mm compreso il supporto siliconato delle etichette) 0,1~0,25 mm				
	Modalita' di strappo etichetta:	16~356 (19~359 mm compreso il supporto siliconato delle etichette) 0,08~0,21 mm				
Rullo etichette	Diametro massimo del rullo:	200 mm (Ad avvolgimento esterno)				
	Diametro dell' anima:	76 mm Standard (40mm facoltativo)				

Tipi di materiali	Etichette autoadesive, materiale a modulo continuo, etichette a cartellino. Rullo ad avvolgimento interno od esterno, Materiale con modulo in fan fold.
Nastro	Lungo 450 m, Ad avvolgimento interno, I.D. 25.4 mm, Spessore: 4.5 Micron, Nero e a colori
Codici a barre	UPC A/E, EAN 8 & 13, Codice 39, Codice 128, UCC/EAN 128, Interleaved 2 of 5, Industriale 2 of 5, Matrix 2 of 5, Codabar, MSI, Bookland, Postnet
Rapporto del codice a barre	1:2, 1:3, 2:5
Dimensioni del codice a barre	Altezza: 4 dot fino a 600 dot; Larghezza: Definibile dall' utente
Rotazione	In passi da 90°
Codici a 2-D	Codice QR, Data Matrix, Codice Maxi, PDF 417.
Set di caratteri	U, S, M, WB, WL, XU, XS, XM, XB, XL, OCR-A/B, Outline Font (50-999) Rasterizer Font Triumvirate & Times (08 – 99 punti or 16 – 999 dot)
Riconoscimento etichetta	Sensore di riflessione (I-mark), per la lettura delle barre impresse sul retro del materiale di supporto Sensore a trasparenza (per la lettura degli interspazi delle etichette) regolabile
CPU	32 bit SH3 RISC Processore/ 133MHz
Capacità di memoria	16MB SDRAM; 2,9MB Input Buffer; 2MB Flash Memory Interna (standard) Ampliamento di memoria Optional: - Interno: 4MB Scheda SIM Flash Memory - Esterno : fino a 4MB S-RAM Scheda o 16MB Scheda Flash
Interfaccia	ECP Parallela (IEEE 1284) Centronics Parallela RS232C Standard (2400 – 19.200 Baud) RS232C Highspeed (9600 – 57.600 Baud) USB (12Mbit/s) LAN (TCP/IP protocollo 10/100 Base T) Twinax/Coax RS422 / 485

Pannello dei comandi	Interruttori di esercizio: Interruttori di configurazione: LED: LCD: Potentiometers:	Pulsante LINE, Pulsante FEED 2 x 8 Interruttori di tipo DIP Power ON, Online, Label End, Ribbon End, Error Condition Configurazione della stampante concomandi di menu e configurazione errore Supported Language Lingue supportate: Inglese (default), Tedesco, Francese, Spagnolo, Italiano, Portoghese Display Contrast, Pitch, Offset, Print Darkness
Dimensioni	Altezza: 298 mm, Larghezza :352 mm, Profondita': 429 mm	
Peso	19 kg (standard)	
Power	110 - 240V (/+/- 10%), 50/60 Hz, Idle 50 W, maximum 490 W	
Condizioni ambientali	Funzionamento: +5 ~ +40°C, umidita' 30 ~ 80% RH non-cond. Immagazzinamento: -5 ~ +60°C, umidita' 30 ~ 90% RH non-cond.	
Omologazioni	CE, TÜV-GS, UL, CSA	
Accessori	Dispositivo di taglio etichetta, Dispenser per l' erogazione con dispositivo di avvolgimento per il supporto siliconato delle etichette, Dispositivo esterno per l' avvolgimento per il materiale ad etichette R 600,Ampliamento di memoria, keyboard, Orologio	

Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente in bianco.

2. Introduzione

Il manuale per gli utenti relativo alle stampanti SATO CL608e/612e contiene informazioni relative all'installazione ed alla manutenzione delle stampanti SATO CL608e/612e. Le istruzioni nel manuale vi accompagneranno passo a passo nella manutenzione della stampante, e vi spiegheranno i problemi tipici che potrete incontrare, forniti della relativa soluzione. E' consigliabile leggere con attenzione ogni capitolo del manuale prima di installare la stampante o di procedere alle operazioni di manutenzione. Il presente manuale e' diviso nei seguenti sei capitoli :

-) Capitolo 1 - Dati tecnici
-) Capitolo 2 - Introduzione
- Capitolo 3 - Configurazione della stampante
- Capitolo 4 - Materiali di consumo
- Capitolo 5- Soluzioni di eventuali disfunzioni
- Capitolo 6 - Pulizia e manutenzione
- Appendice

2.1 Dislocazione della stampante

La funzionalita' della stampante puo' essere influenzata dalle condizioni ambientali. La stampante dovrebbe essere dislocata in un ambiente privo di polvere, umidita' e improvvise vibrazioni. Per ottenere risultati di stampa ottimali si dovrebbero evitare dislocazioni che presentino le seguenti condizioni ambientali :

- Luce solare diretta o estrema luminosita', in quanto il sensore per le etichette reagisce in modo anomalo in condizioni di estrema luminosita'. Tutto cio' potrebbe provocare un errato riconoscimento delle etichette.
-) Temperature elevate, che potrebbero causare problemi elettrici nella stampante.

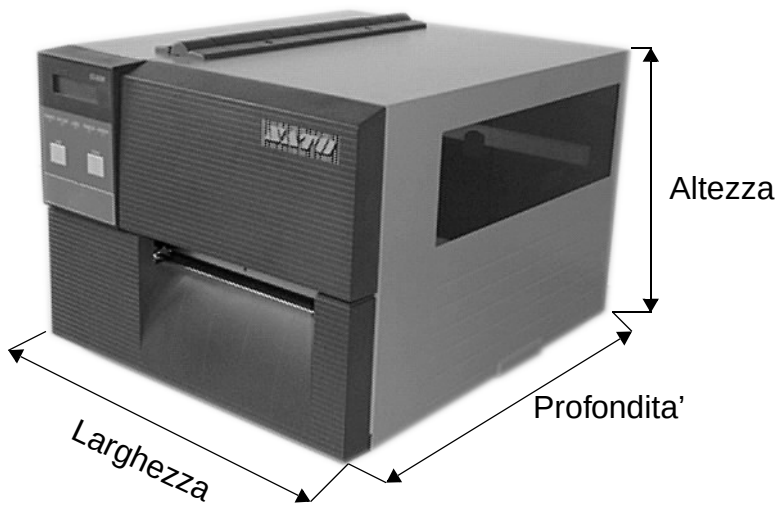
2.2 Nastro

Utilizzate esclusivamente nastri SATO a trasferimento termico, il cui utilizzo sia stato esplicitamente autorizzato per tutte le stampanti SATO. L' utilizzo di nastri non idonei potrebbe provocare una

stampa di qualita' scadente e/o danni a carico della stampante e di conseguenza far decadere la garanzia.

2.3 Dimensioni

NOTA: *L' esatta posizione delle componenti puo' variare (dipende dai modelli).*



Stampa	Footprint		
	Larghezza	Profondita'	Altezza
Standard	355mm	429mm	299mm
Con dispensa- tore	355mm	545mm	299mm
Con taglierina	355mm	460mm	299mm

2.4 Pannello operatore

Componenti del pannello operatore:

Il pannello operatore e' composto da un display LCD , cinque indicatori LED , due pulsanti, due DIP switch e quattro potenziometri di regolazione. Si puo' accedere ad ognuno di essi dal fronte della stampante. Vengono usati per regolare i parametri di operazione della stampante e per indicare all' utente le condizioni di essa. Dopo l' accensione della stampante, una certa familiarita' con i pulsanti e gli indicatori vi aiuterà a capire meglio il processo di configurazione.



Display:

Display LCD per:

- Condizioni della stampante (messaggi di errore)
- Configurazione della stampante
- Quantita'
- Offline

LEDs:

ALIMENTAZIONE: LED illuminato in presenza di corrente.

ETICHETTA : LED illuminato in assenza di etichette.

NASTRO :LED illuminato quando il sensore avverte la mancanza del nastro.

ERRORE: LED illuminato in presenza di problemi come stampante aperta o errore di interfaccia e/o di sistema.

ON-LINE: LED illuminato quando la stampante e' pronta a ricevere i dati. Viene attivata e disattivata premendo il tasto **LINE** .

Pulsanti:

Pulsante LINE . Premendo questo tasto si seleziona la modalita' **In Linea** e **Fuori Linea** . Quando la stampante e' **In Linea**, E' pronta a ricevere i dati dall 'host (CPU). Premendo questo tasto durante la stampa si pone la stampante in pausa (momentaneo **Off-Line**).

Pulsante FEED . Premendo questo tasto si ottiene un avanzamento di un ' etichetta bianca quando la stampante e' **Off-Line**. Premendolo quando la stampante e' **On-Line**, si ottiene una stampa dell' ultima etichetta prodotta.

Switch DIP:

DSW: Switch DIP permette di settare i parametri operativi della stampante.

Potenzimetri:

STAMPA (VR1): Potenzimetro per regolare la tonalita' di stampa (regolazione fine).

OFFSET (VR) : Potenzimetro per regolare lo spostamento dell' etichetta avanti o indietro in relazione alla funzione di taglio e del dispensatore ($\pm 3.75\text{mm}$). Indipendente dalla regolazione pitch (passo).

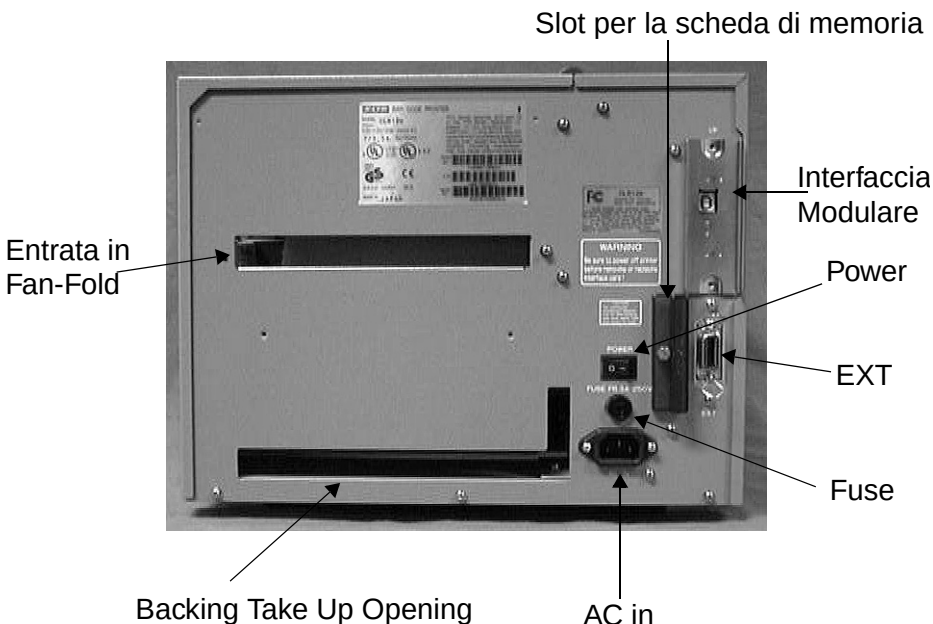
PITCH (VR3) (PASSO): Potenzimetro per regolare la home position dell' etichetta ($\pm 3.75\text{mm}$). Dopo la messa a punto del media pitch attraverso la regolazione in offset del pitch da parte dell' utente, e' preferibile un numero limitato di regolazioni. Cio' puo' essere fatto con il potenziometro **PITCH** sul pannello operatore. Questo potenziometro viene posto direttamente in fabbrica e misura $\pm 3.75\text{mm}$. La sistemazione del midpoint non dovrebbe influenzare il pitch. Girando il potenziometro in senso orario (minus offset) la posizione di stampa dovrebbe muoversi di 2.0mm verso il mar-

gine superiore dell' etichetta . Girandolo invece in senso antiorario (plus offset) la posizione di stampa dovrebbe muoversi inferiormente di 2.0mm. Cio' influenza la posizione di stop del label feed, la posizione di stampa e del dispenser.

DISPLAY (VR4): Contrasto del Display.

2.5 Pannello posteriore

- Tasto POWER : Per connettersi o disconnettersi
- ACinput: Connettore Input 230V 50/60Hz . Utilizzare il cavo fornito.
- AC fuse: Protezione di potenza Input . Type 3A/250V, 20x5mm.
- Interfaccia modulari : IEEE 1284 ECP Parallela, RS 232C Alta velocita' seriale fino a 57600bps; LAN Ethernet; USB, Twinax/Coax, RS422/485, RS232C fino a 19200bps e Parallela Standard .
- EXT: Connettore di segnale esterno.
- Slot per la scheda di memoria: Opzionale per schede PCMCIA .

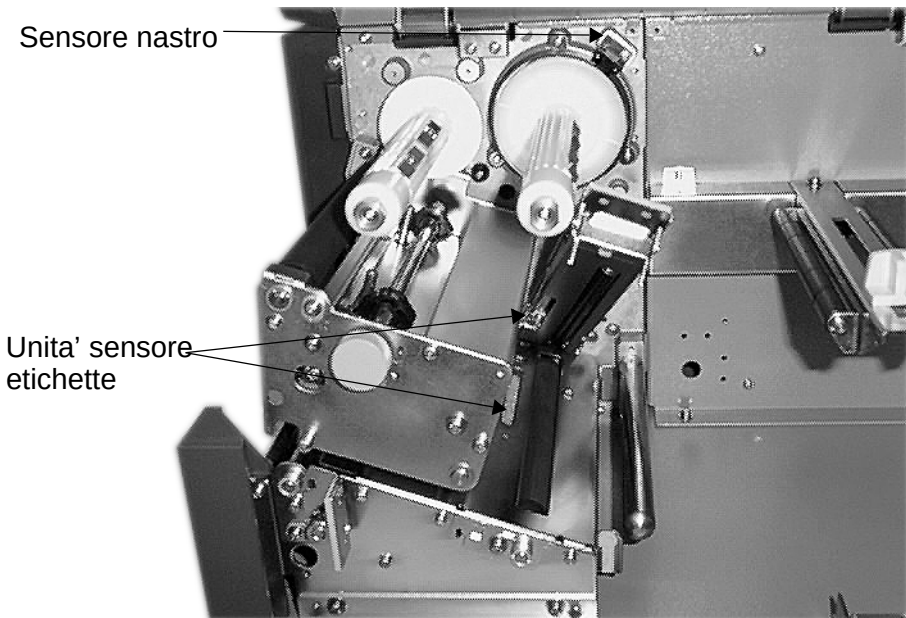


2.6 Switch E Sensori

Sensore termine nastro :Segnala alla stampante quando sta terminando il nastro.

Switch apertura coperchio: Si attiva se il coperchio è aperto, bloccando la stampa in corso.

Unità' sensore etichette :Contiene due tipi di sensori , uno per lo spazio tra le etichette,(movibile, 25 - 90 mm dal margine interno dell' etichetta) e l' altro per rilevazione I-Mark (fisso).



2.7 Connessioni del computer

2.7.1 Interfaccia bidirezionale parallela (standard)

1. Spegnete la stampante . Collegate, tramite cavo per interfaccia, il computer con il connettore bidirezionale parallelo per interfaccia, situato sul retro della stampante.

2. Assicuratevi di utilizzare un cavo IEEE 1284 compatibile.

Connettore : 36 PIN Amp

Lunghezza Max. Cavo: 1,8 m Centronic

5 m IEEE 1284

Occupazione dei pin per cavi IEEE 1284 compatibili:

Comp.	Stampante	Comp.	Stampante
1	<u>Strobe</u>	14	<u>LF</u>
2	<u>D0</u>	15	<u>Error</u>
3	<u>D1</u>	16	<u>Init</u>
4	<u>D2</u>	17	<u>Select in</u>
5	<u>D3</u>	18	<u>GND</u>
6	<u>D4</u>	19	<u>GND</u>
7	<u>D5</u>	20	<u>GND</u>
8	<u>D6</u>	21	<u>GND</u>
9	<u>D7</u>	22	<u>GND</u>
10	<u>AKN</u>	23	<u>GND</u>
11	<u>Busy</u>	24	<u>GND</u>
12	<u>PE</u>	25	<u>GND</u>
13	<u>Select</u>	Scherm.	Schermatura

2.7.2 Interfaccia opzionale (RS-232C)

Connessione della stampante ad un computer.

1. Spegnete la stampante. Collegate, tramite cavo per interfaccia, il computer con il connettore per l' interfaccia opzionale, situato sul retro della stampante.

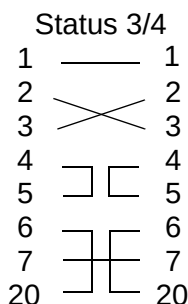
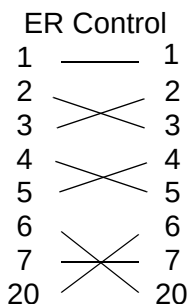
2. Cavo dell' interfaccia

L' occupazione del cavo dipende dal tipo di prodotto di comunicazione impiegato.

Utilizzate un cavo corrispondente al protocollo di comunicazione.

Connettore: DSUB-25S.

Lunghezza del cavo : Meno di 5 metri.



2.7.3 Interfaccia opzionale (USB)

Connessione della stampante a un computer.

1. Spegnete la stampante. Collegate, tramite cavo per interfaccia, il computer con il connettore per l' interfaccia opzionale, situato sul retro della stampante.
2. cavo dell' interfaccia
Il connettore USB per una stampante e' specificato come presa di tipo B . Utilizzate un cavo di tipo B per la connessione del computer alla stampante.

2.7.4 Interfaccia opzionale (LAN)

Connessione della stampante ad un computer.

1. Spegnete la stampante.Collegate , tramite cavo per interfaccia, il computer con il connettore per l' interfaccia opzionale, situato sul retro della stampante
2. Cavo dell' interfaccia
Per la connessione di un computer ad una stampante va utilizzato un cavo incrociato. Se collegate una stampante ad un HUB, utilizzate un cavo dritto.

Questa pagina e' stata lasciata intenzionalmente in bianco.

3. Configurazione della stampante

3.1 Impostazione degli interruttori di tipo DIP

Entrambi interruttori di tipo DIP DSW2 e DSW3 si trovano al di sotto del pannello dei comandi sul lato anteriore della stampante. L'interuttore di tipo DSW1 si trova sulla scheda dell'interfaccia opzionale seriale RS232.

Tramite i suddetti interruttori si possono eseguire le suddette impostazioni:

- Parametri di trasmissione/ ricezione per RS232C.
- Modalita' a trasferimento termico o modalita' termica diretta.
- Sensore delle etichette attivato/ disattivato.
- Modalita' di controllo della testina.
- Modalita' Hex dump.
- Dimensione della memoria di ricezione..
- Modalita' di esercizio

DIP Switch Panel Layout for DSW1 Located on RS232 Interface Board

1	DATA	4	STOP	7	8	PROTOCOL
OFF	8	OFF	1	OFF	OFF	READY/BUSY
ON	7	ON	2	OFF	ON	XON/XOFF
2	3	PARITY	5	6	RATE	ON OFF STATUS 3
OFF	OFF	NONE	OFF	OFF	9600	ON ON STATUS 4(NONE)
OFF	ON	EVEN	OFF	ON	19200	STATUS 4:DSW2-8 OFF
ON	OFF	ODD	ON	OFF	38400	NONE : DSW2-8 ON
ON	ON	UNUSED	ON	ON	57600	
QC6772800						



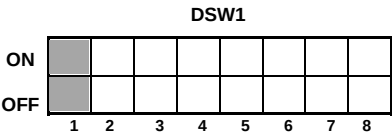
Per impostare gli interruttori, si deve innanzi tutto spegnere la stampante e successivamente portare gli interruttori di tipo DIP nella posizione desiderata. In seguito si dovrà riaccendere la stampante. Le impostazioni degli interruttori vanno lette dall'elettronica della stampante durante la fase di accensione. Pertanto risulteranno in funzione solo dopo aver nuovamente acceso la stampante.

3.1.1 Impostazione dei parametri di Trasmissione/ Ricezione per RS232

Selezione dei bit di dati (DSW1-1)

Questo interruttore imposta la stampante per la ricezione di 7 o 8 bit di dati per ogni byte trasmesso .

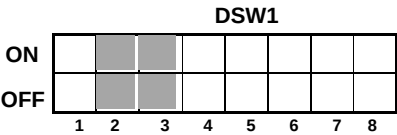
DSW1-1	SETTING
*OFF	8 Data Bits
ON	7 Data Bits



Selezione della parita'(DSW1-2, DSW1-3)

Con i suddetti interruttori e' possibile selezionare il tipo di parita' da utilizzarsi per il riconoscimento degli errori.

DSW1-2	DSW1-3	SETTING
*OFF	*OFF	No Parity
OFF	ON	Even
ON	OFF	Odd
ON	ON	Not Used



Selezione del bit di stop (DSW1-4)

Con il suddetto interruttore si seleziona il numero dei bit di stop alla fine di ogni byte.

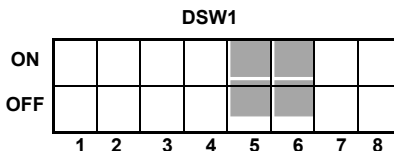
DSW1-4	SETTING
*OFF	1 Stop Bit
ON	2 Stop Bits



Selezione della Baud Rate(la velocita' di trasmissione)(DSW1-5, DSW1-6)

Con i suddetti interruttori si imposta la velocita' di trasmissione dei dati Selects the data (bps) per la porta RS232 .

DSW1-5	DSW1-6	SETTING
*OFF	*OFF	9600
OFF	ON	19200
ON	OFF	38400
ON	ON	57600

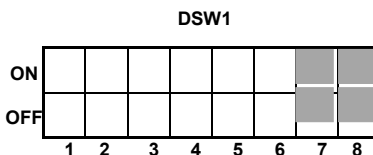


* Impostazione di fabbrica

Selezione del protocollo di comunicazione (DSW1-7, DSW1-8)

Con il suddetto interruttore si seleziona il controllo sul flusso dei dati e l' esecuzione del report di stato.

DSW1-7	DSW1-8	SETTING
*OFF	*OFF	Rdy/Bsy
OFF	ON	Xon/XOff
ON	OFF	Status 3
ON	ON	Status 4

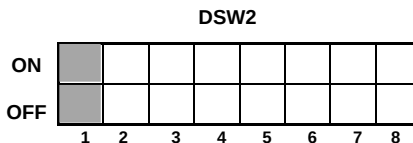


Avviso : Per lo stato 4 il DSW2-8 si deve trovare in posizione OFF

Selezione della modalita' di stampa (DSW2-1)

Con il suddetto interruttore si seleziona la stampa termica diretta su materiale termico o la stampa a trasferimento termico con nastro..

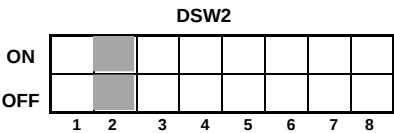
DSW2-1	SETTING
*OFF	Therm Trans
ON	Direct Therm



Selezione del tipo di sensore (DSW2-2)

Con questo interruttore si seleziona il genere di riconoscimento a sensore..

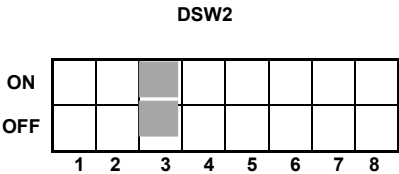
DSW2-2	SETTING
*OFF	Gap
ON	"I" Mark



Impostazione del controllo della testina (DSW2-3)

Attivando il suddetto interruttore,la stampante controlla se le componenti della testina presentano disturbi elettrici

DSW2-3	SETTING
*OFF	Disabled
ON	Enabled

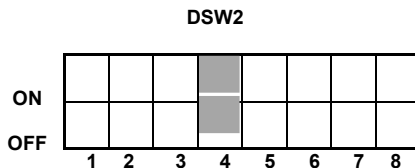


* Impostazione di fabbrica

Impostazione Hex Dump (DSW2-4)

Con il suddetto interruttore si puo' attivare la modalita' Hex Dump.

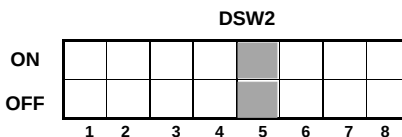
DSW2-4	SETTING
*OFF	Disabled
ON	Enabled



impostazione della memoria di ricezione (DSW2-5)

Con il suddetto interruttore si seleziona la modalita' di esercizio della memoria di ricezione. .

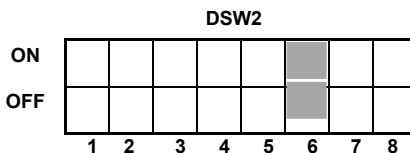
DSW2-5	SETTING
OFF	Single Job
*ON	Multi Job



Modalita' Download (DSW2-6)

Con il suddetto interruttore e' possibile attivare la Download.del Firmware.

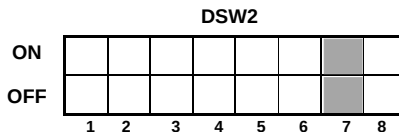
DSW2-6	SETTING
*OFF	Disabled
ON	Enabled



Selezione del codice di controllo del protocollo (DSW2-7)

Con i suddetti interruttori si selezionano i codici operativi da utilizzarsi per il controllo del protocollo.

DSW2-7	SETTING
*OFF	Standard
ON	Non-Std.



*** Impostazione di fabbrica**

Selezione del codice di controllo del protocollo

I codici di controllo del protocollo sono speciali caratteri di controllo che preparano la stampante alla ricezione di istruzioni. Ad esempio il carattere <ESC> segnala alla stampante che seguirà un codice operativo, invece il carattere <ENQ> richiede lo stato della stampante.

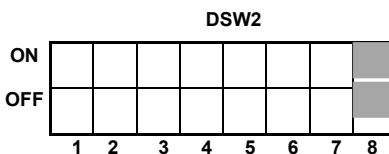
Si può eseguire la selezione scegliendo tra due set di codici di controllo del protocollo che sono già implementati. Ogni set è composto da sei caratteri speciali. I codici di controllo standard del protocollo sono caratteri non stampabili, mentre codici di controllo non standard per il protocollo sono stampabili. Il set non standard può rivelarsi utile per computer che utilizzano un convertitore di protocollo, o in un'applicazione nella quale caratteri ASCII non stampabili potrebbero essere inviati da un computer diverso dall'host. Nel presente manuale sono utilizzati, in tutti gli esempi riportati, i codici di controllo standard del protocollo. L'utente può definire e scaricare un set con codici di controllo del protocollo specifici per le proprie esigenze.

CARATTERI DI CONTROLLO	STANDARD DSW2-7 OFF	NON- STANDARD DSW2-7 ON	DESCRIZIONE
STX	02 Hex	7B Hex = {	Invio dei Dati
ETX	03 Hex	7D Hex = }	Fine dei Dati
ESC	1B Hex	5E Hex = ^	Segue codice operativo
Null	00 Hex	7E Hex = ~	Comando Taglierina
ENQ	05 Hex	40 Hex = @	Ricezione dello stato della stampante, modalità Bi-Com
Can	18 Hex	21 Hex = !	Interruzione del processo di stampa, modalità Bi Com
Off-Line	40 Hex	5D Hex =]	Passare la stampante in OFFLINE

Impostazione della modalita' a compatibilita'(DSW2-8)

Con il suddetto interruttore si puo' impostare la compatibilita' nei confronti di comandi software di modelli SATO precedenti.

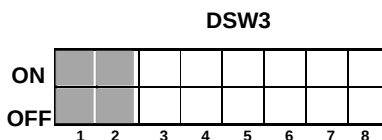
DSW2-8	SETTING
*OFF	Status 4
ON	Compatibility



Selezione della modalita' di stampa (DSW3-1 e DSW3-2)

Con i suddetti interruttori si seleziona la modalita' di esercizio della stampante..

DSW3-1	DSW3-2	SETTING
*OFF	*OFF	Batch/Continuous
OFF	ON	Tear Off
ON	OFF	Cutter
ON	ON	Dispenser



Selezione del sensore per le etichette (DSW3-3)

Con il suddetto interruttore e' possibile attivare o disattivare il sensore per le etichette. Quando il sensore e' attivato e' in grado di riconoscere il bordo del limite dell' etichetta e quindi la posiziona automaticamente. Se invece il sensore e' disattivato, il posizionamento dell' etichetta avverra' tramite comandi software per l' avanzamento (Line Feed) .

DSW3-3	SETTING
*OFF	Sensor Used
ON	Sensor Not Used

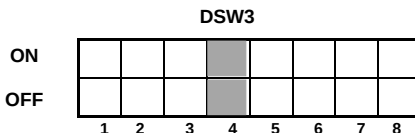


* Impostazioni di fabbrica

Impostazione del Back Feed (DSW3-4)

Se il Back-Feed e' attivato, la stampante posizionera' il materiale ad etichette sul dispositivo di taglio etichetta / dispositivo a dispenser e lo trascinerà fino alla posizione corretta per la stampa, prima di eseguire la stampa dell' etichetta successiva..

DSW3-4	SETTING
*OFF	Enabled
ON	Disabled



Avviso : *La funzione Back Feed e' operativa solo quando sia stata selezionata la modalita' di strappo etichetta (o di taglio etichetta o di erogazione etichetta a richiesta). Si faccia riferimento a DSW3-1, 3-2.*

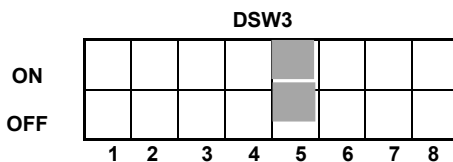
Interfaccia di segnale esterna

Il connettore EXT sul lato posteriore delle stampanti CL va utilizzato per accessori esterni come avvolgitori di etichette o dispositivi per l' applicazione del materiale. Il connettore a 14 poli di tipo Centronic offre quattro diversi segnali di uscita e diverse segnalazioni di condizioni di errore .

Selezione del segnale di avvio della stampa (DSW3-5)

DSW3-5	SETTING
*OFF	Disabled
ON	Enabled

(Output on Pin 5)

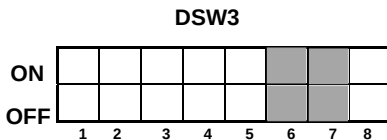


Selezione del tipo di segnale esterno (DSW3-6, DSW3-7)

Con i suddetti interruttori e' possibile selezionare sia la polarita', sia il tipo di segnale (livello o impulso) del segnale esterno di sincronizzazione di stampa..

DSW3-6	DSW3-7	SETTING
*Off	*Off	Type 4
Off	On	Type 3
On	Off	Type 2
On	On	Type 1

(Output on Pin 6)



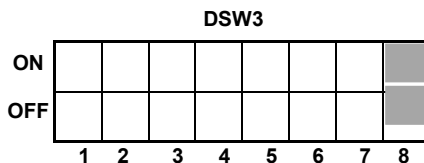
* Impostazione di fabbrica

Ripetizione della stampa via segnale esterno (DSW3-8)

Quando il suddetto interruttore e' attivato e' possibile, tramite segnale esterno, ripetere la stampa dell' etichetta registrata nella memoria della stampante..

DSW3-8	SETTING
*OFF	Disabled
ON	Enabled

(Output on Pin 7)



Avviso : *Le funzioni degli interruttori di tipo DIP qui riportate rispettano le piu' recenti revisioni del firmware eseguite fino al momento della presente pubblicazione.*

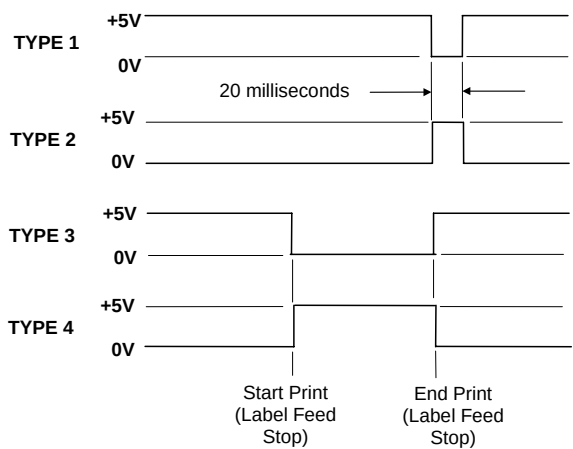
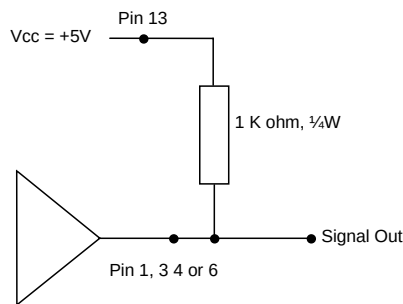
* Impostazione di fabbrica.

3.1.2 Occupazione dei PIN del connettore esterno

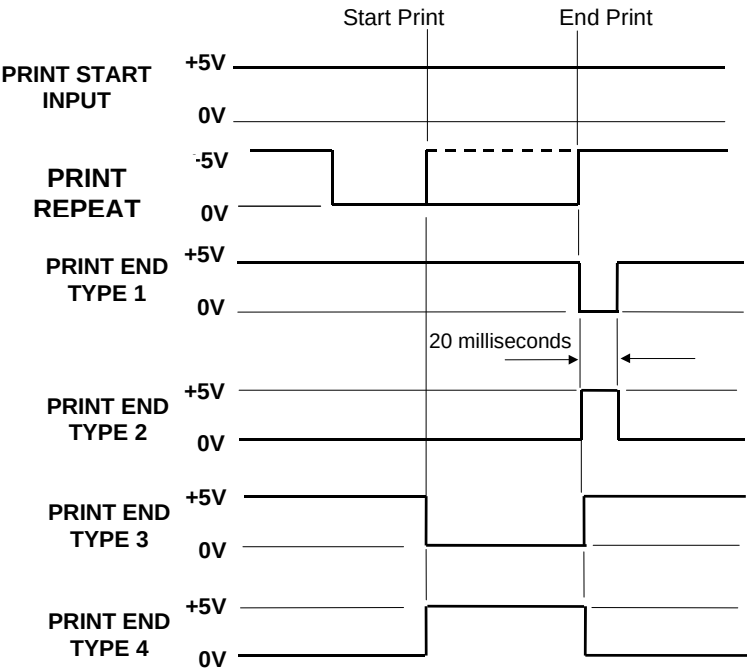
PIN	DIREZIONE	DESCRIZIONE DEL SEGNALE
1	Computer	Label Out (Il materiale delle etichette e' esaurito). Se sussiste un errore di label out , il suddetto pin passa a LOW (0V).
2	Riferimento	Massa del segnale
3	Computer	Ribbon Out (il nastro e' esaurito). Se il nastro e' esaurito, il suddetto pin passa a LOW.
4	Computer	Error (Errore). Se la stampante rileva una condizione di errore, come ad esempio la testina aperta o la memoria di ricezione piena, il suddetto PIN passa a LOW.
5	Stampante	Print Start (avvio stampa). La stampante stampa un' etichetta quando il suddetto pin viene portato a massa. Questo segnale deve essere attivato portando in posizione OFF l' interruttore di tipo DSW3-5 sotto il pannello dei comandi.
6	Computer	End Print (fine stampa). Il suddetto pin viene utilizzato per l' azionamento di un dispositivo per l' applicazione di materiale o di una qualsiasi altra apparecchiatura esterna che richiedano una sincronizzazione con il ciclo di stampa.E' possibile scegliere tra quattro dversi tipi di segnali in uscita, utilizzando la corrispettiva posizione degli interruttori DSW3-6 eDSW3-7.
7	Stampante	Print Repeat (Ripetizione stampa). La stampante, non appena riceve il suddetto segnale, ripete la stampa dell' etichetta momentaneamente nella memoria della stampa stessa. DSW3-8 deve essere posizionato su ON.
8	Stampante	Vcc - +5V
9	Computer	On-Line
10	Computer	Nastro quasi esaurito
11	Stampante	TBD
12	Computer	+24V - Per l'alimentazione di tensione di eventuali aaccessori.
13	Computer t	Vcc - +5V
14	Riferimento	Massa dell' alloggiamento

AVVISO : I segnali sui pin 1, 3 4 e 6 hanno un' uscita a collettore aperto. Normalmente su questi pin viene misurata una tensione di al massimo $+0.07V$ quando sussiste la condizione true (vero). Se invece sussiste la condizione false (falso), la tensione cade a $0V$. Per raggiungere un livello di segnale di $+5V$ si deve inserire una resistenza di pull- up di 1 Kohm , e $\frac{1}{4}\text{ W}$ tra il pin con uscita a collettore aperto e V_{cc} (pin 13) (si faccia riferimento all' illustrazione). In tal modo si otterra' un livello di segnale di $+5V$ in condizione true (vero) e di $0V$ in condizione false (falso). La tensione massima per i suddetti pin corrisponde a $+50V$, la corrente massima corrisponde a 500 milliampere .

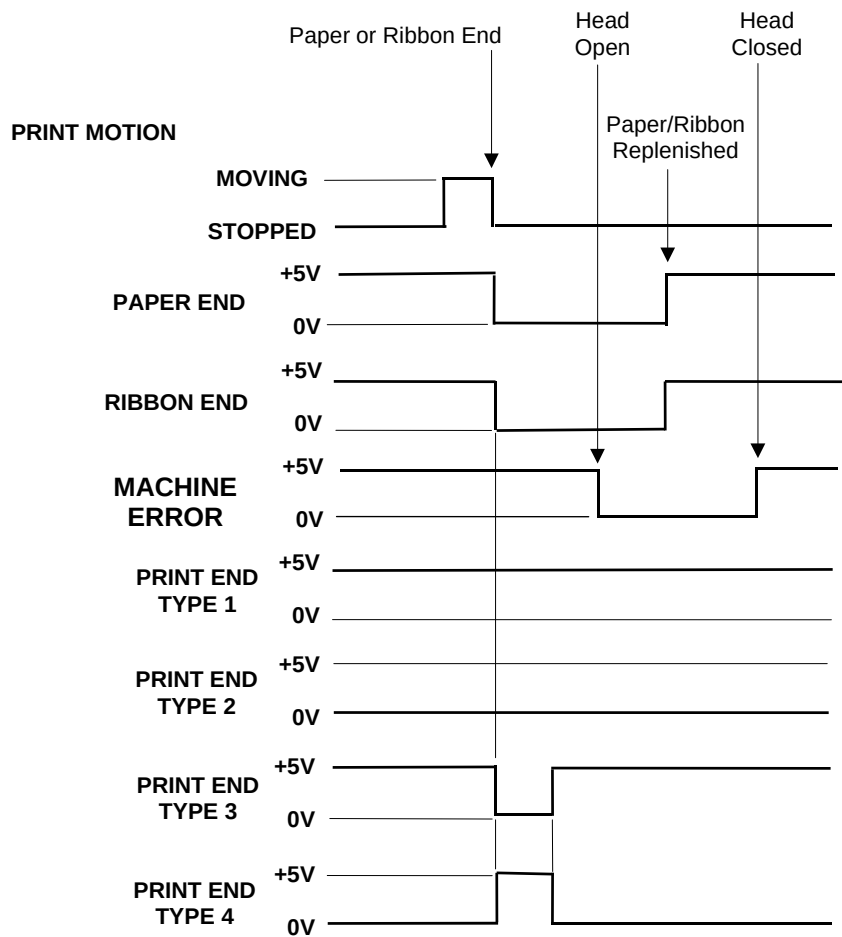
Tipi di segnale dell' uscita esterna



Ripetizione della stampa



Segnali di errore



3.2 Impostazioni Standard

Posizioni degli interruttori

Tutti gli interruttori , eccetto DSW2-5, alla consegna si trovano in posizione **OFF** . Pertanto ne deriva la seguente configurazione d' esercizio:

- Communications: (comunicazione) 8 bit di dati , nessuna parita' , 1 bit di stop , 9600 Baud
- Protocol: (protocollo di comunicazione) Ready/Busy (pronto/ ricezione dati)
- Sensor: (tipo di sensore) :Sensore a trasparenza
- Receive Buffer: (memoria di ricezione) Multi Job
- Mode: (modalita' di stampa) Lotti/A modulo continuo
- Pitch: (Selezione del sensore delle etichette): sensore attivato
- Back feed: (Backfeed) Attivato
- External Signals: (Segnali esterni) Disattivato.

Impostazioni software

La stampante memorizza le impostazioni alla ricezione e le utilizza fino alla ricezione di un comando con nuove impostazioni che modificano le precedenti. Le informazioni vengono memorizzate nella memoria RAM non volatile e non si cancellano nemmeno dopo lo spegnimento della stampante. Si puo' riportare la stampante alle impostazioni software standard premendo contemporaneamente i pulsanti **LINE e FEED** in fase di accensione della stampante. Ne derivera' la configurazione standard di seguito riportata:

- Print Darkness: (Tonalita' di stampa) "2"
- Print Speed: (Velocita' di stampa) 6 pollici al secondo
- Print Reference: (Riferimento di stampa) Verticale = 0000, Orizzontale = 0000
- Zero: (Zero) Sbarrato
- Auto On Line: (Autom. On Line) Attivato
- Ignore CR/LF: (Ignorare CR/LF) Disattivato
- Character Pitch: (Altezza del carattere) Proporzionale
- Auto Online Feed: (Avanzamento On Line Automat.) Disattivato
- Feed On Error: (Avanzamento in caso di errore) Disattivato

- Repeat Print: (Ripetizione stampa) Disattivato
- Forward/Backfeed: (Avanzamento/Backfeed) Standard
- Select Language: (Selezione lingua) Inglese
- Priority Setting: (Impostazione priorit ) Command

3.3 Impostazioni della stampante

Il pannello LCD va utilizzato dall' utente in concomitanza con i pulsanti **LINE** e **FEED** per immettere manualmente le impostazioni per la configurazione della stampante. E' possibile far eseguire molte delle impostazioni anche tramite comandi software. In caso di conflitto tra impostazioni da software e impostazioni eseguite dall' utente , la stampante utilizza sempre le ultime impostazioni valide. Se si carica un processo di stampa di etichette che contiene impostazioni software , e successivamente si immette un nuovo valore tramite pannello comandi, la stampante utilizzer  il valore impostato manualmente. Se si impostano manualmente i valori e poi si carica una stampa che contiene impostazioni software, saranno utilizzate dalla stampante queste ultime impostazioni.

3.3.1 Modalit  normale

Dopo l' accensione della stampante il display dovrebbe visualizzare il seguente messaggio:

ONLINE QTY:000000

Il pannello LCD indica, nella riga superiore del display, lo stato **ONLINE** (pronto), la linea inferiore invece contiene l' indicazione dalla quantita' di etichette(QTY(quantita')).La visualizzazione **ONLINE** si trasforma in **OFFLINE**, non appena la stampante, premendo il pulsante **LINE** passa allo stato di **OFFLINE**. Alla ricezione di un processo di stampa, la visualizzazione **QTY** indica il numero delle etichette da stampare. Appena inizia la stampa, il display indica il numero effettivo delle etichette ancora da stampare.

3.3.2 Modalita' utente

1. Inizialmente la stampante, premendo una sola volta il pulsante **LINE** passa allo stato di **OFFLINE**. Il display si modifica come di seguito indicato:

OFFLINE QTY:000000

2. Quando il display passa all' indicazione **OFFLINE** premete contemporaneamente i pulsanti **FEED** e **LINE** mantenendoli premuti per piu' di un secondo. Ora la stampante indica la prima caratteristica che si puo' impostare nella modalita' utente (Print Darkness).

3.3.3 Tonalita' di stampa (Print Darkness)

Le stampanti offrono tre possibili livelli di impostazione per la tonalita' di stampa **PRINT DARKNESS** (o ambito termico). Tanto maggiore e' il valore, tanto piu' scura risultera' l' impostazione della tonalita'. Il valore di impostazione attualmente in vigore e' indicato mediante un cursore lampeggiante.

Per modificare l' impostazione eseguite quanto di seguito indicato:

1. Posizionate, con il pulsante **LINE**, il cursore lampeggiante sul valore desiderato.
2. Quando il valore corretto risultera' selezionato, confermate l' impostazione premendo il pulsante **FEED** . Ora e' possibile passare all' impostazione della stampante successiva.

PRINT DARKNESS 1(L) 2(M) 3(D)

Avviso: *L' impostazione potrebbe risultare cancellata e sostituita da un comando software.*

3.3.4 (Velocita' di stampa) Print Speed

Le stampanti offrono tre possibili livelli di impostazione per la velocita' di stampa **PRINT SPEED**. I valori sono indicati nella riga inferiore del display. Il valore di impostazione attualmente in vigore e' indicato mediante un cursore lampeggiante.

Per modificare l' impostazione eseguite quanto di seguito riportato:

1. Posizionate, con il pulsante **LINE**, il cursore lampeggiante sul valore desiderato.

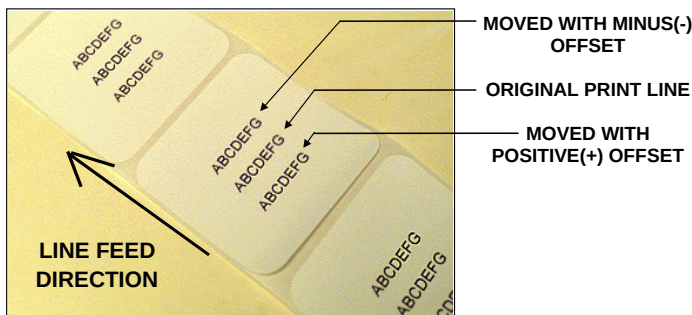
PRINT SPEED 4 6 8

- Quando il valore corretto risulterà selezionato, confermate l'impostazione premendo il pulsante **FEED**. Ora è possibile passare all'impostazione della stampante successiva.

Avviso : *L'impostazione potrebbe risultare cancellata e sostituita da un comando software.*

3.3.5 Regolazione del posizionamento in altezza e direzione (Pitch Offset and Direction)

L'altezza dell'etichetta è la distanza dal bordo superiore dell'etichetta (cioè il bordo che esce per primo dalla stampante) rispetto al bordo superiore dell'etichetta successiva. È possibile impostare la posizione del bordo superiore dell'etichetta rispetto alla testina di +/- 49 mm con intervalli di 1 mm. Non appena la posizione sia stata stabilita, è possibile, ruotando il potenziometro **PITCH** sul pannello comandi, eseguire una regolazione di precisione di +/- 3.75 mm.



Per modificare l'impostazione eseguite quanto di seguito indicato:

- Premendo il tasto **LINE** portate il cursore lampeggiante sulla posizione positiva (+) o negativa (-). La prima posizione muove il margine sovrastante in avanti (lontano dal dispositivo di stampa). La seconda posizione muove il margine sovrastante dell'etichetta indietro nel dispositivo.

PITCH OFFSET ±00mm

- Quando apparirà il valore corretto di impostazione, confermate l'impostazione premendo il pulsante **FEED** per accettare l'impostazione ed avanzare alla regolazione del Pitch Offset ..

PITCH OFFSET +00mm

- Utilizzare il pulsante **LINE** per spostare il contatore sulla posizione desiderata. Il display aumenterà di un passo ogni volta che il pulsante **LINE** viene premuto. La lettura avanzerà fino a 4 mm per una prima posizione, e a 9 mm per una seconda posizione, dopo la quale si avvolgerà automaticamente e ritornerà alla posizione "00". La direzione del pitch regolata precedentemente, verrà visualizzata sul fronte dell' **Offset**.
- Una volta eseguite tutte le operazioni necessarie, premete il pulsante **FEED** per accettare la posizione ed avanzare al display dell' annullamento del processo di stampa.
- Una volta eseguite tutte le operazioni necessarie e' possibile controllare l' esattezza delle impostazioni stampando un' etichetta di controllo.

3.3.6 Annullare processo di stampa (Cancel print job)

Quando nella memoria della stampante sono contenuti uno o più incarichi di stampa, la voce **YES** provoca l' annullamento del / dei processi di stampa. L' impostazione standard e' **NO**. Prima di selezionare **YES** assicuratevi di voler veramente annullare il processo di stampa. Infatti un processo di stampa che sia stato annullato non può venir recuperato, bensì va nuovamente inviato alla stampante.

Per eseguire l' interruzione del processo di stampa eseguite quanto di seguito indicato:

- Premendo il pulsante **LINE** spostate il cursore lampeggiante su **YES** o **NO**.

CANCEL PRINT JOB NO YES

- Quando il valore corretto risulterà selezionato, confermate l'impostazione premendo il pulsante **FEED**. In tal modo si conclude l' esercizio in modalità utente e si ritorna alla modalità normale con l' indicazione **ONLINE**.

Se desiderate modificare un' impostazione , dovete prima spegnere la stampante portandola in **OFFLINE** e poi passare alla modalita' utente . Pertanto dovrete premere contemporaneamente i pulsanti **FEED** e **LINE** e mantenerli premuti per piu' di un secondo.

3.3.7 Impostazioni avanzate

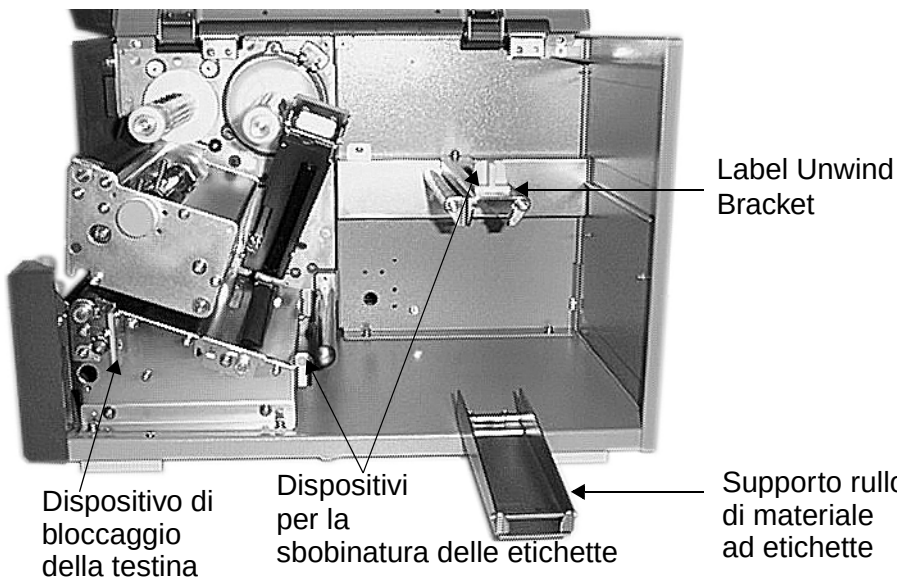
Nell 'appendice A sono contenute informazioni sulle impostazioni avanzate.

Si ricoda che per alcune delle suddette impostazioni sono necessarie istruzioni particolari .

4. Materiale di consumo (media loading)

4.1 Etichette o Etichette a cartellino

- 1 Aprite il coperchio della stampante. Il sistema a cardine limita automaticamente il movimento, evitando un' eventuale caduta dello sportello , ed ogni danno all' utente.
- 2 Aprite l' unita' della testina ruotando il dispositivo di bloccaggio della testina verso il lato posteriore della stampante. L'unita' della testina, essendo dotata di molle, si apre automaticamente non appena si libera il dispositivo di bloccaggio.

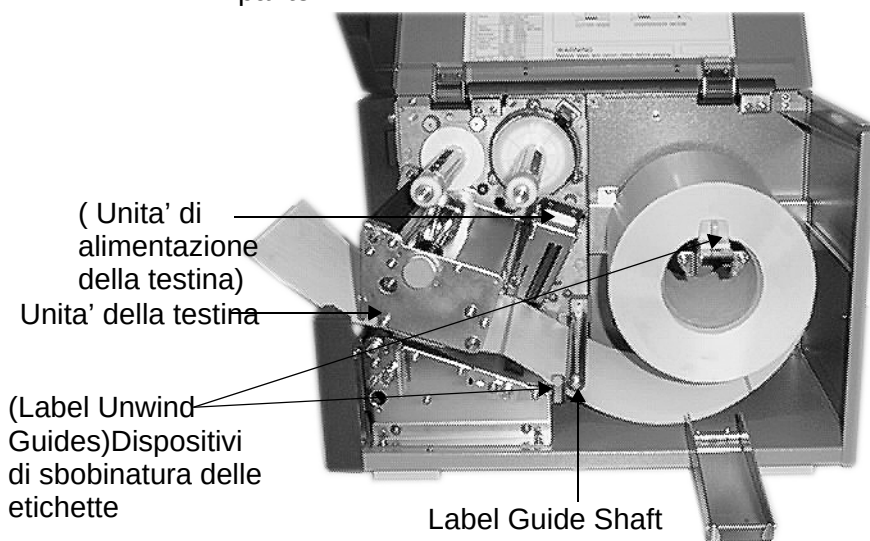


- 3 Fate scorrere il dispositivo per la sbobinatura delle etichette verso l' esterno, per permettere l' utilizzo della larghezza massima di etichette.
- 4 Rilasciate il supporto del rullo di materiale ad etichette spostandolo esternamente verso la parte superiore. Poi, ruotandolo verso il basso, sganciatelo.
- 5 Se si utilizza un rullo di materiale ad etichette (o di tag) , fate scorrere il rullo di materiale sul supporto

del dispositivo di sbobinatura delle etichette, facendo attenzione a che il lato da stampare delle etichette sia rivolto verso l' alto in fase di avvolgimento del rullo. Quindi fate scorrere il rullo completamente verso l' interno e spingete il dispositivo di sbobinatura delle etichette verso l' interno fino a che venga a contatto con il lato esterno del rullo di materiale ad etichette.

6 Se si utilizzano etichette ripiegate a ventaglio (fan-fold labels) (o etichette a cartellino) ponetele su una superficie piatta dietro la stampante. Passate le etichette (con il lato da stampare verso l' alto) attraverso la fessura (slot) ed al di sotto del sostegno del dispositivo di sbobinatura della etichette.

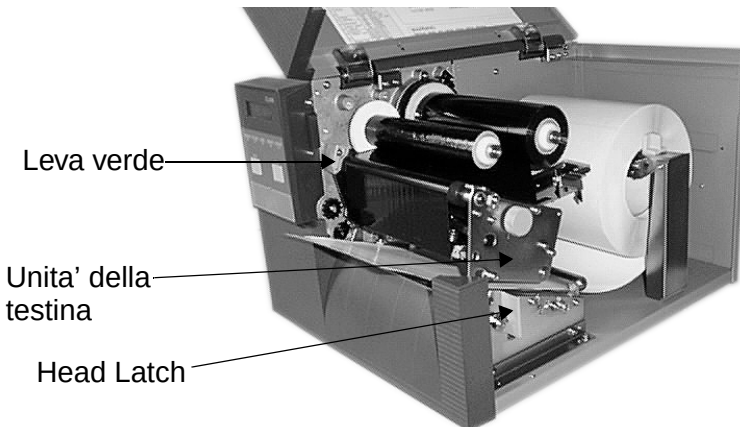
7 Aprite l' unita' di alimentazione del rullo (feed roller assembly) schiacciando insieme la leva verde e la leva di rilascio (release tab) . L' unita' di alimentazione del rullo e' dotata di molle, e si apre automaticamente non appena si libera il dispositivo di bloccaggio. Ponete il materiale ad etichette sotto il (label guide shaft), sotto l' unita' di alimentazione del rullo (feed roller assembly), quindi nell' unita' della testina e fatelo uscire anteriormente dalla stampante..



- 8 Controllate il percorso delle etichette e assicuratevi che esso corrisponda al percorso di alimentazione rappresentato diagramma di (label loading diagram). Impostate i dispositivi regolabili per l'alimentazione delle etichette in modo che le etichette siano adiacenti alla parete della stampante.
- 9 Chiudete l'unità di alimentazione del rullo spingendolo verso il basso sulla leva verde fino ad udire lo scatto di innesto.

Avviso: *Se e' installato il dispositivo opzionale a dispenser, asportate le etichette per un tratto di 600 - 800 mm dal supporto siliconato delle etichette e reinserite quest'ultimo nel dispositivo a dispenser.*

- 10 Quando il nastro e' gia inserito, chiudete l'unità della testina spingendola verso il basso sulla leva verde fino ad udire lo scatto di innesto..



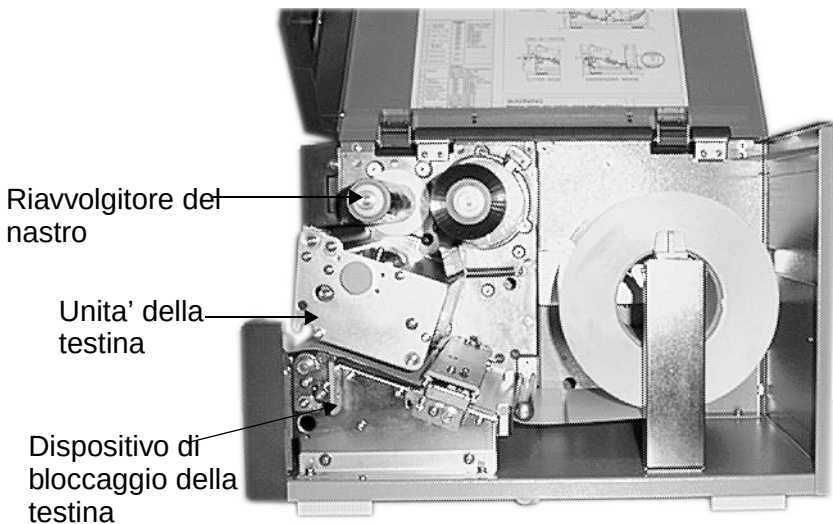
- 11 Se il lastro non e' inserito, seguite le seguenti istruzioni .
- 12 Regolate la pressione della testina (print head pressure knob) che si appoggia sul materiale da voi inserito. Per materiale fino a 60mm di larghezza utilizzate la posizione "1"(pressione minima della testina), per materiale di larghezza compresa tra i 60 ed i 120mm utilizzate la posizione "2" . Per materiale la cui larghezza supera i 120mm, utilizzate la posizione "3" (Pressione massima della testina).

Avviso: *Se utilizzate materiale piu' stretto di 120mm, un scorretta posizione applichera' una pressione eccessiva sulla testina, e puo' annullare la garanzia della testina .*



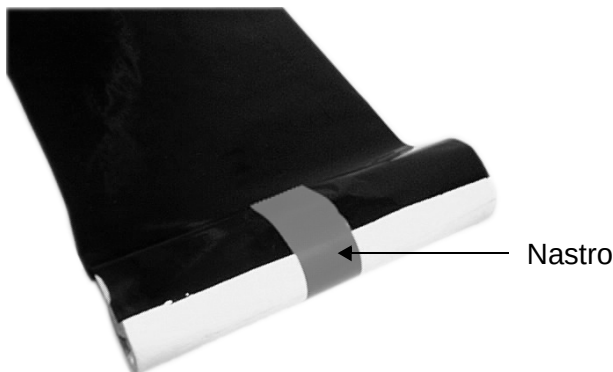
4.2 Inserimento del nastro a carbone

- 1 Aprite il coperchio superiore verso l' alto . Il sistema a cardine limita automaticamente il movimento , evitando un' eventuale caduta dello sportello.
- 2 Aprite l' unita' della testina ruotando il dispositivo di bloccaggio della testina verso il lato posteriore della stampante. L' unita' della testina, essendo dotata di molle, si apre automaticamente, non appena si libera il dispositivo di bloccaggio.
- 3 Fate scorrere l' anima della bobina del nastro, fornita insieme alla stampante,verso l' interno sopra il mandrino riavvolgitore del nastro fino a che sia direttamente a contatto con la parte terminale del mandrino. Siete pregati di non dimenticare che l' anima di una bobina vuota di un rullo servirà da bobina di riavvolgimento per il successivo rullo del nastro. .



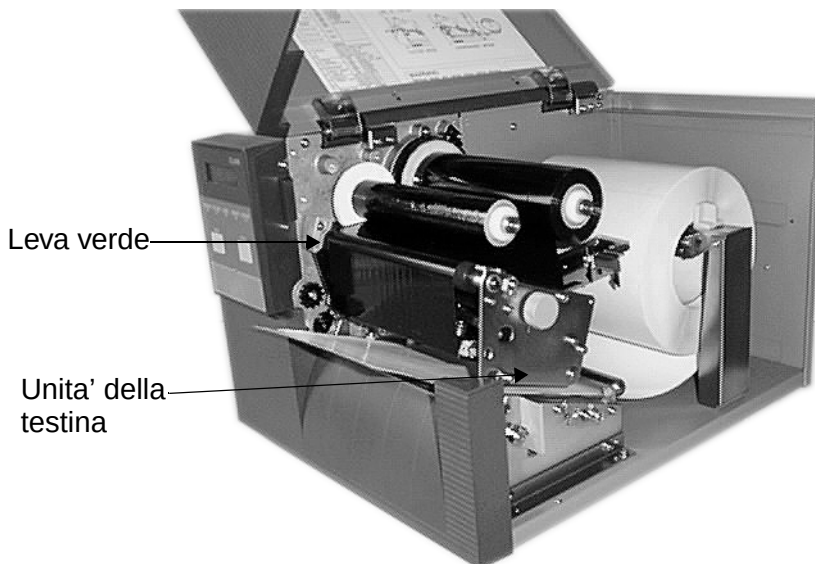
- 4 Fate scorrere il nastro verso l' interno sul mandrino sbobinatore del nastro fino a che il nastro sia direttamente a contatto con la parte terminale del mandrino. Il lato del nastro con l' inchiostro di stampa deve essere rivolto verso il basso, quando passa attraverso l' unita' della testina.

- 5 Inserite la parte anteriore del nastro nell' unita' della testina portandola in alto verso il mandrino riavvolgitore del nastro.
- 6 Inserite il nastro dietro e sopra il margine superiore del mandrino riavvolgitore del nastro , e fissatelo all' anima del nastro ..



- 7 Fate ruotare a mano il mandrino riavvolgitore per avvolgere il nastro sulla bobina. Dopo uno o due giri di avvolgimento il materiale risulta fissato stabilmente.

- 8 Se le etichette o tag sono già state inserite, chiudete l'unità della testina spingendo verso il basso sulla leva verde, fino ad udire lo scatto di innesto.



Avviso : Eseguite una stampa di controllo. In tal modo ci si assicura che le etichette ed il nastro siano inseriti correttamente.

Questa pagina e' stata intenzionalmente lasciata in bianco

5. Soluzione di eventuali disfunzioni

Le stampanti SATO CL-608 e/612e si basano su tecnologia di sperimentata efficacia e su componenti affidabili. Se comunque si dovesse presentare un problema, potrete trovare la soluzione semplicemente consultando la tabella delle disfunzioni che si trova nel presente capitolo. Nella suddetta tabella sono riportati i guasti, le possibili cause e le misure da adottare per i risolvere i problemi presentatisi.

La tabella delle disfunzioni riguarda sia problemi relativi alla qualità di stampa, sia comuni disfunzioni d'esercizio.

5.1 Problemi relativi alla qualità di stampa

Disfunzione	Possibile causa	Misure da adottare per eliminare la disfunzione
Stampa con saturazione del colore non omogenea	Materiale ad etichette di qualità scadente	Utilizzare materiale ad etichette adatto alla stampa a trasferimento termico
	Nastri di qualità scadente	Utilizzare nastri originali SATO
	Nastro non adatto al materiale ad etichette utilizzato	Utilizzare un nastro adatto in corrispondenza alle necessità. Rivolgetevi al vostro rifornitore
	Elettronica danneggiata	Sostituire la scheda
	Rullo di avanzamento danneggiato	Sostituire il rullo di avanzamento
Nastro accartocciato	Testina non correttamente allineata	Regolare il bilanciamento della testina Regolare il rullo del nastro Regolare il posizionamento della testina
	Tensione del nastro non sufficiente	Regolare la tensione del nastro
	Rullo di avanzamento consumato	Sostituire il rullo di avanzamento
	Impurità sulla testina o sul rullo di avanzamento	Pulire la testina o il rullo di avanzamento
	Impurità sul materiale ad etichette	Utilizzare materiale ad etichette di qualità superiore
	Testina danneggiata	Sostituire la testina

Stampa di intensità insufficiente	Materiale ad etichette di qualità scadente	Utilizzare materiale ad etichette adatto alla stampa a trasferimento termico
	Nastri di qualità scadente	Utilizzare nastri originali SATO
	Energia termica/tonalità di stampa della testina non sufficiente	Impostare la tonalità di stampa
	Pressione di avanzamento della testina non sufficiente	Regolare la posizione della pressione di avanzamento della testina
	Nastro non adatto al materiale ad etichette utilizzato	Utilizzare un nastro adatto in corrispondenza alle necessità Rivolgetevi al vostro rifornitore
	Coppia della trasmissione del nastro troppo bassa Il nastro non si muove	Regolare l'innesto della trasmissione del nastro
	Impurità sulla testina	Pulire la testina o il rullo di avanzamento
	Testina non correttamente posizionata	Posizionare correttamente la testina
	Velocità di stampa eccessiva	Ridurre la velocità di stampa
Stampa con striature o imbrattature	Materiale ad etichette di qualità scadente	Utilizzare un nastro adatto in corrispondenza alle necessità
	Nastri di qualità scadente	Utilizzare nastri originali SATO
	Impurità sulla testina o sul rullo di avanzamento	Pulire la testina o il rullo di avanzamento
	Impurità sul materiale ad etichette	Utilizzare materiale ad etichette di qualità superiore
	Energia termica della testina eccessiva	Regolare la tonalità di stampa
	Velocità di stampa eccessiva	Ridurre la velocità di stampa
	Pressione di avanzamento della testina eccessiva	Regolare la posizione della pressione di avanzamento della testina

Il nastro non si muove	Nastro con anima della bobina di dimensioni errate	Utilizzare nastri originali SATO
	L'innesto della trasmissione non fa presa	Regolare la tensione dell'innesto
	La cinghia della trasmissione non fa presa	Regolare/sostituire la cinghia della trasmissione
	Nessuna uscita a +24 Volt	Controllare l'alimentatore e se necessario sostituirlo
	Elettronica danneggiata	Sostituire la scheda
Non avviene l'alimentazione del materiale ad etichette	Cinghia della trasmissione del rullo di avanzamento allentata/spezzata	Regolare/sostituire la cinghia della trasmissione
	Selezione errata del sensore delle etichette	Selezionare il sensore delle etichette corretto (DSW2-2)
	Nessuna uscita a +24 Volt	Controllare l'alimentatore e se necessario sostituirlo
	La vite di regolazione del rullo di avanzamento/motore passo-passo si è allentata	Serrare la vite (le viti)
Nessuna stampa	Testina non connessa	Controllare che le connessioni della testina e della scheda principale siano fissate correttamente e, se necessario, inserirle saldamente
	Nastro avvolto in direzione errata	Utilizzare nastri originali SATO
	Nessuna uscita a +24 Volt	Controllare l'alimentatore e se necessario sostituirlo
	Testina danneggiata	Sostituire la testina
	Elettronica danneggiata	Sostituire la scheda
Il display è illuminato ma non visualizza nulla, oppure il display è buio	Tipico errore DOA (errore verificatosi in fase di prima installazione) dopo la consegna. Probabilmente il cavo a banda piatta LCD si è scollegato o la connessione si è allentata	Controllare che il cavo e la connessione siano fissati correttamente e, se necessario, inserirli saldamente

POWER	Cavo di allacciamento alla rete non inserito	Controllare la connessione del cavo sulla stampante e sulla presa di corrente
	Interruttore di sicurezza principale difettoso	Sostituire l'interruttore di sicurezza
	Alimentatore difettoso	Controllare l'alimentatore e se necessario sostituirlo
HEAD OPEN	Testina non bloccata	Chiudere il dispositivo di bloccaggio della testina fino a che si udrà lo scatto di innesto
LABEL END	Il rullo del materiale ad etichette è esaurito	Introdurre altro materiale ad etichette
	Il materiale ad etichette non passa attraverso il sensore	Inserire correttamente il materiale ad etichette
	Il sensore delle etichette non è posizionato correttamente	Regolare la posizione del sensore
	Il sensore delle etichette è sporco	Pulire il sensore delle etichette
	Il sensore delle etichette non risponde correttamente	Regolare la soglia di risposta del sensore delle etichette (Threshold)
	Disfunzione a carico della trasmissione del rullo di avanzamento	Si faccia riferimento al manuale di assistenza
RIBBON END	Il rullo del nastro è esaurito	Inserire un nuovo nastro
	Il sensore del nastro non è posizionato correttamente	Regolare il sensore del nastro
	Il sensore del nastro è sporco	Pulire il sensore del nastro
	La bobina di riavvolgimento non presenta nessuna anima della bobina	Dotare la bobina di riavvolgimento di un'anima della bobina
SENSOR ERROR*	Auto Threshold non sul settore	Controllare il percorso delle etichette, la posizione del sensore e le impostazioni degli interruttori di tipo DIP
Le etichette non vengono trasportate	Cinghie sincrone difettose/allentate	Sostituire/tendere le cinghie sincrone

***Avviso: questa condizione di errore sarà memorizzata nella memoria della stampante. Per resettare il messaggio di errore si dovrà aprire la testina a stampante accesa.**

6. Pulizia e manutenzione

6.1 Segnalazioni generiche

Contenuti:

In questo capitolo si tratteranno i seguenti:

- Pulizia della testina, del rullo di avanzamento e dei rulli
- Pulizia dei sensori

Uso corretto :

La testina è dotata di una superficie di precisione che va protetta con attenzione da eventuali danni di origine meccanica. È necessario procedere con estrema cautela durante l'installazione e nelle operazioni durante le quali si agisce direttamente sulla stampante, per evitare di danneggiare la superficie scoperta causando graffiature, scanalature, ammaccature o altri danni, in particolare nella zona della resistenza (elemento di stampa). Si consiglia di porre un sottile e pulito pezzo di cartone tra la testina e la platina per proteggere il substrato durante l'installazione.

Pulizia:

Per rimuovere periodicamente i residui depositati dal materiale ad etichette dalla testina, si possono utilizzare esclusivamente liquidi di pulizia come alcool o altri detergenti consigliati dalla SATO. Tali detergenti vanno usati con attenzione servendosi di un bastoncino detergente. L'intervallo con cui va eseguita la pulizia dipende dal tipo di materiale ad etichette e da altri fattori di tipo meccanico. Si dovrebbe eseguire una pulizia ad ogni sostituzione del nastro.

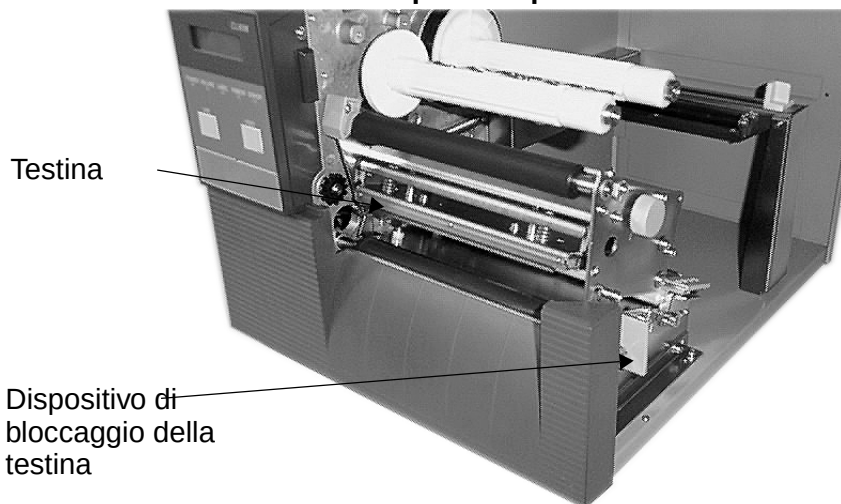
Non utilizzate mai prodotti abrasivi non autorizzati. Comunque, la SEG fornisce uno speciale Kit di pulizia, **SEG-No. 5983**, con il quale è possibile pulire la superficie della testina.

La pulizia va sempre eseguita a stampante spenta. La stampante deve inoltre raffreddarsi raggiungendo la temperatura ambiente, per evitare possibili danni dovuti ad un improvviso sbalzo termico.

Dopo la pulizia attendete almeno 15 minuti prima di mettere in funzione la stampante, in quanto la testina potrebbe risultare ancora umida per effetto del prodotto detergente.

6.2 Pulizia della testina, del rullo di avanzamento e dei rulli

Pulizia della testina con lo specifico pulitore

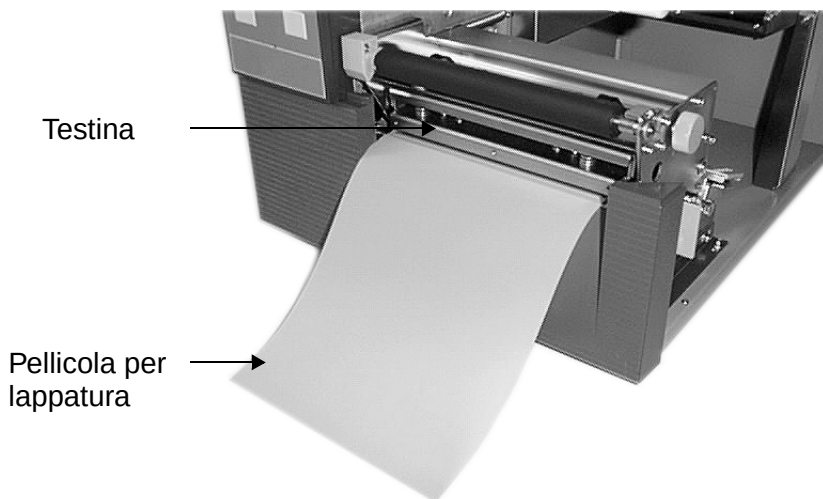


- 1 Spegnete la stampante.
- 2 Aprite il coperchio superiore e lo sportello anteriore.
- 3 Aprite l' unita' della testina girando il dispositivo di bloccaggio della testina verso il lato posteriore della stampante. L'unita' della testina, essendo dotata di molle, si apre automaticamente non appena si libera il dispositivo di bloccaggio.
- 4 Imbevetete un bastoncino detergente con uno dei prodotti detergenti ammessi dalla SATO per testine di stampa termiche .
- 5 La testina e' posizionata lungo il lato anteriore della stampante ed e' rivolta verso il basso. Passate il bastoncino detergente imbevuto di prodotto su tutta la superficie della testina (Probabilmente dovrete spostare il nastro di lato.)
- 6 Dopo aver effettuato la pulizia, controllate se il bastoncino detergente presenta delle macchie nere o sostanze adesive.

- 7 Ripetete l' operazione di pulizia fino a quando il bastoncino detergente non risulti pulito, dopo averlo utilizzato per pulire la testina.
- 8 La testina va pulita almeno ad ogni sostituzione del nastro . In ambienti particolarmente polverosi si consiglia di eseguire la pulizia piu' frequentemente.

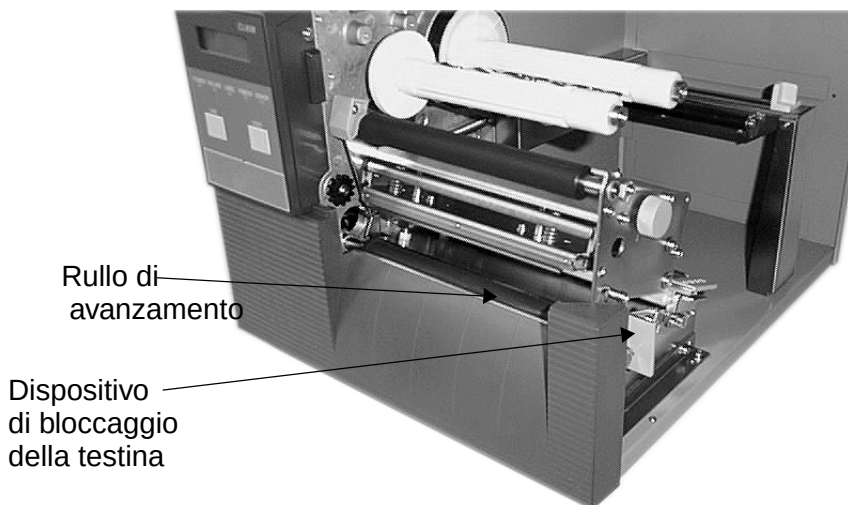
Pulizia della testina con pellicola per lappatura (SEG No. 1938)

- 1 Tagliate la pellicola per lappatura con una forbice o con un coltello affilato ad una larghezza di 180mm.
- 2 Spegnete la stampante.
- 3 Appoggiate la pellicola per lappatura con il lato ruvido rivolto verso l' alto inserendola tra la testina ed il rullo di avanzamento. Chiudete la testina con il dispositivo di bloccaggio per la testina.
- 4 Fate scorrere la pellicola di pulizia tirandola manualmente verso i lato anteriore della stampante.
- 5 Ripetete due o tre volte le operazioni al punto 3 e 4 .
- 6 Infine pulite la testina con un prodotto detergente come riportato nelle istruzioni precedenti.



Pulizia del rullo di avanzamento

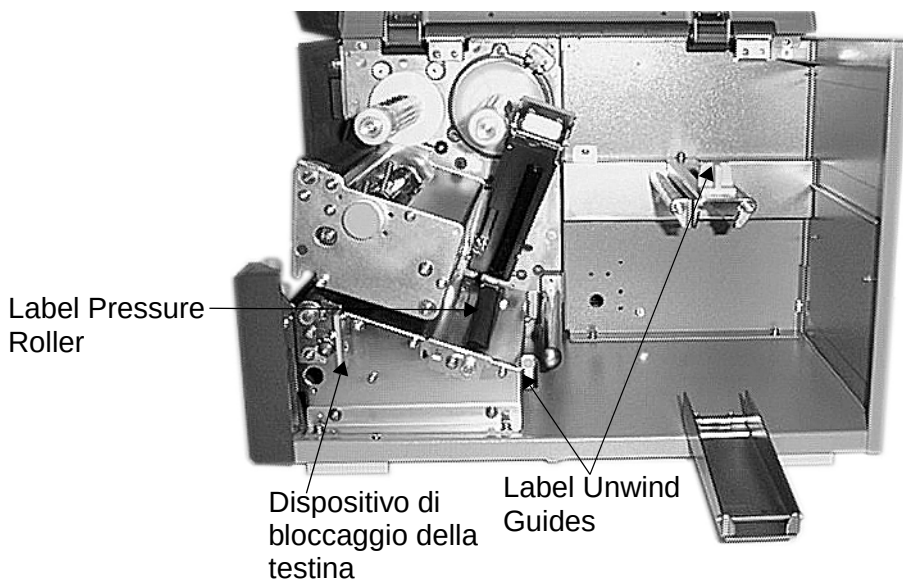
- 1 Spegnete la stampante.
- 2 Aprite il coperchio superiore e lo sportello anteriore.
- 3 Aprite l' unita' della testina girando il dispositivo di bloccaggio della testina verso il lato posteriore della stampante. L' unita' della testina, essendo dotata di molle, si apre automaticamente non appena si libera il dispositivo di bloccaggio.
- 4 Imbeverete un panno pulito con uno dei prodotti detergenti ammessi dalla SATO.
- 5 Il rullo di avanzamento e' il rullo in gomma posizionato immediatamente sotto la testina. Il suddetto rullo va liberato da eventuali residui dei nastri o del materiale ad etichette..



- 6 Ripetete la pulizia secondo necessita'. Il rullo di avanzamento ed i rulli vanno sempre puliti se si presentano impurita' come polvere o sostanze adesive.

Pulizia del rullo and Label Guides

- 1 Spegnete la stampante.
- 2 Aprite il coperchio superiore e lo sportello anteriore.
- 3 Aprite l' unita' della testina girando il dispositivo di bloccaggio della testina verso il lato posteriore della stampante. L' unita' della testina, essendo dotata di molle, si apre automaticamente non appena si libera il dispositivo di bloccaggio.
- 4 Imbevete un panno pulito con uno dei prodotti detergenti ammessi dalla SATO.
- 5 Il rullo di avanzamento e' il rullo in gomma posizionato immediatamente sotto la testina. Il suddetto rullo va liberato da eventuali residui dei nastri o del materiale ad etichette.



- 6 The label unwind guides used in guiding the labels through the printer vanno sempre puliti da eventuali residui di nastri o del materiale ad etichette.
- 7 Ripetete la pulizia secondo necessita'. Il rullo di avanzamento ed i rulli vanno sempre puliti se si presentano impurita' come polvere o sostanze adesive.

6.3 Pulizia dell' unita' di sensore dell' etichetta

Vengono utilizzati due sensori per controllare la posizione dell' etichetta. Il primo e' un sensore trasmissibile a trasparenza che percepisce il margine dell' etichetta guardando attraverso il materiale traslucido, e percependo la presenza di etichette opache. Il secondo e' un sensore riflessivo che percepisce la luce riflessa dalla parte inferiore dell' etichetta(label liner). Quando polvere o altro materiale interferisce con il percorso luminoso di entrambi i sensori, il risultato e' un' errato posizionamento delle etichette. E' necessario pulire regolarmente questi sensori, almeno ogni due rulli di etichette.

1. Spegnete la stampante e togliete il cavo di accensione.
2. Aprite il coperchio superiore e lo sportello anteriore.
3. Open the Label Hold-down by disengaging the latch. The Label Hold-down is spring loaded and will stay in the up position.
4. Imbevete un panno pulito con il prodotto detergente termico per testina ammesso dalla SATO (Thermal Print Head Cleaner)
5. Pulite con un bastoncino di cotone la superficie dei sensori da ogni impurita'..

